

Pāccil-Kōpurappaṭṭi, Avaniśvara/Amaliśvara temple, time of Parakesarivarman, year 12

Nicolas Cane and Emmanuel Francis

Authors of digital edition: Nicolas Cane, Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSCempiyanMahadevio0009

Repository: Cempiyan Mahādevi (tfa-cempiyan-mahadevi-epigraphy)

File path: DHARMA_INSCempiyanMahadevio0009.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-08 12:15 (8953cda), last modified 2026-09-29 11:08 (0117aa1)

Summary

Temple de Avaniśvara (Amaliśvara), face est du *garbhagrha* (sur la face médiane du *tripaṭṭa-kumuda*). Uttama Cōḷa = 982-83 CE.

Palaeographic description

No distinction between *e* and *ē*, nor between *o* and *ō*.

Edition

<1> <Zone 1> svasti śrī

kō-p-para-kēcari-panmaṛku yāṇṭu 10 2-Āvatu

maḷa-nāṭṭu-p pāccil tiru-Avaṇi!<i>śvarattu mahā-devaṛku kaṇṭar-ātitta-perumā!
tēvi<Zone 2>yār cempiyan mahātēviy(ār)<2> <Zone 1> vaitta tarā nilai-viḷakk'

onru niṛai mu-ṇ-nūṛru mu-p-pattu <<nālu n>>irai Iru-nūṛru nār-patu nilai-viḷakk’
oṇ!<ṇ>ru niṛai nūr<Zone 2>ru toṇṇūru nilai-vi<3><Zone 1>ḷakk’ onru ni(r)ai nūṛru
toṇṇūru nilai-viḷakk’ onru <ni>rai nūṛru toṇṇūru Ā<ka> nilai-viḷakku Uru<Zone 2>
Añcu canṭi(t)<d>(rā)ti(rṛa) [...]

Apparatus

<1> śrī ◇ *srī* C. — <1> °perumāḷ C ◇ °*perumāṇ* S.

<2> muppattu <<nālu n>>irai C ◇ *muppattu* <<nālu>> *niṛai* S • C: “le lapicide a incisé le -*nālu* (quatre) ainsi que le *n*- initial du *niṛai* suivant sous le *muppattu* (trente).” —
<2> Irunūṛru C ◇ *marunūṛru* S • C: “le *i* initial de *iru*- (deux) étant clairement lisible in situ, nous écartons le *marunūṛru* donné dans SII 32: 101.” — <2> nūṛru toṇṇūru C ◇
nū<ṛ>rutoṇṇūru S.

Bibliography

Reported in ARIE 1992–93 (ARIE/1992-1993/B/1992-1993/419).

Edited in Swaminathan 2012 (SII 32.2.101); edited in Cane 2017 (no. 9), based on photos (Charlotte Schmid).

This digital edition after Cane 2017, curated by Emmanuel Francis.

Primary

[S] Swaminathan, S. 2012. *South Indian inscriptions. Volume XXXII: inscriptions of the early Chola kings upto Uttama Chola*. South Indian Inscriptions 32. New Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Part II, page TBC, item 101.

[C] Cane, Nicolas. 2017. “Cempiyaṇ-Mahādevī, reine et dévote : un « personnage épigraphique » du Xe siècle.” These de doctorat, Paris Sciences et Lettres (ComUE). No place. [URL]. Pages 800–, item 9, figure TBC.

Secondary

ARIE 1992–93. *Annual report on Indian epigraphy for 1992-93*. Edited by Madhav N. Katti. New Delhi: Archaeological Survey of India, 1998. Page 67, appendixes B/1992-1993, item 419.